

創作園地

中華語文中心 侯冠宇

# 難忘的禮物

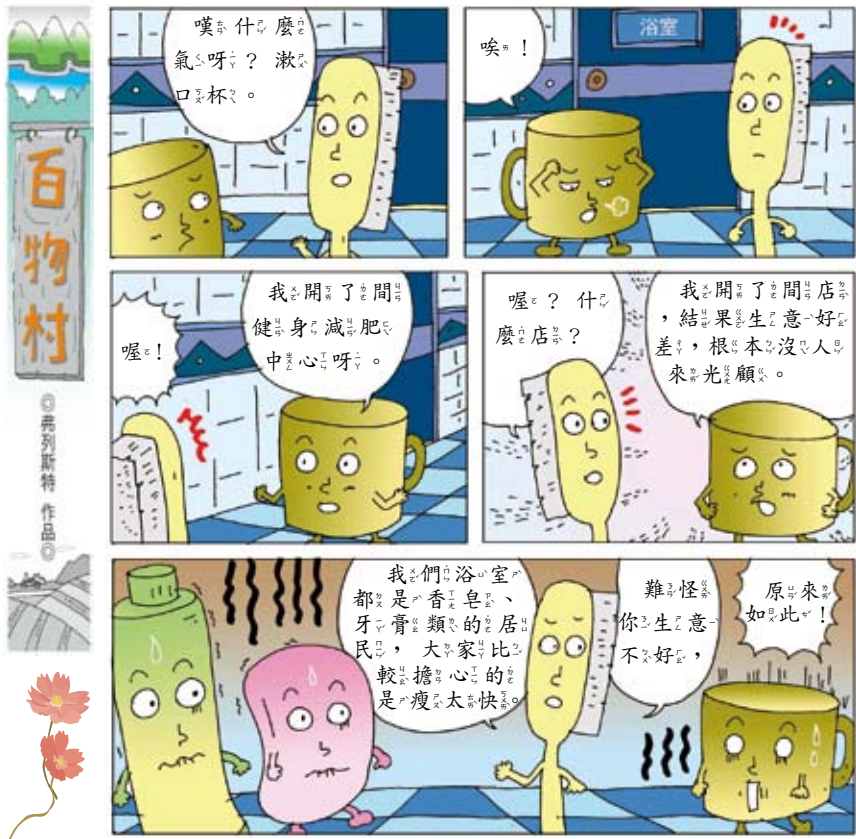


我出生在一一個平凡、幸福的家庭。家中除了父母親之外，就是姊姊和我。我從來不和姊姊搶玩具玩，也從來不會要求父母親買禮物給我。但從小到大，我收到很多禮物，無論父母親送的，親戚送的，或者是朋友送的，每一件禮物對我而言都很珍貴，所以我會珍惜我所得到的每一件禮物。

我喜歡的禮物是電腦，因為小時候我和姊姊共用一台電腦，有時我會覺得很麻煩，因為有時我須要做功課，玩電腦都要等姊姊先用完後才輪到我用。父母察覺到這一點，就帶我去選一台我自己喜歡的電

腦。但是讓我最難忘的禮物，是父母在我十四歲生日送給我的，那就是帶我出國旅行，雖然這不是我第一次出國，但這是我第一次到中國四川。讓我最難忘的不是四川的風景，不是四川的美食，也不是四川的紀念品，而是我們一家人快樂的樣子，因為家人在一起，快樂快樂，無憂慮的一起出遊機會很少，所以我很珍惜這個機會和家人们一起分享這種幸福，這種感覺終生難忘！

禮物真正的價值不是在它有多貴重，而是在它帶給人們的感受有多深。



# 今天的期中考

蔡明潔

我覺得今天的期中考很難，有很多題目我都不會，尤其是英文翻成中文是最

難的，改錯別字也滿難的，只怪我這個禮拜沒有好好的看書，下次考試前我一定



## 墨西哥赴美移民減到十年來最少 4-4

The total population of Mexican-born immigrants in the U.S. also edged lower in the past year, from 11.6 million to 11.5 million, according to the study by Pew.

Pew的報告指出，美國境內的墨西哥出生移民總數，過去一年來也從1160萬人略降到1150萬人。(美聯社)

## 大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



數獨

SUDOKU 動動腦

<http://www.lemo.dk/sudoku/>

		2			3			
6								5
9			1	6	2			8
		6		1		5		
	3		2		5		1	
		1		4		2		
7			6	5	3			1
1								6
		9				8		

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方框裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

找碴解答：



校園佈告欄

光復高中 蘇永蕊

## 勤奮自勉

我們常聽到，這個不如他，那個比不上他，仔細想想，真正的原因就是因為染上了「懶惰」的疾病，無法以「勤奮」來勉勵自己，所以會處處不如他。俗話說：「天下無難事，只怕有心人」。此「有心人」二字，是包含了「勤奮」在裡頭。

從古到今，我們都知道沒有不勞而獲的道理，任何大事的小事情，想要成功，不是輕而易舉就可以獲得成功的。而是不斷的努力，不停的研，把每一段的時光，勤奮奮鬥，才有成功的甜果。因此，可知只有勤奮、勤勉才有美麗的前程。現在多數

的學生常犯了好逸惡勞的毛病，只圖悠閒而不知上進，一天到晚沉溺於歡樂的時光中，無法策勵自己，埋沒了上天所賜於的本性。而從古至今的偉人或名流，他們與我們之間的差別在那裡？主要的關鍵，是他們不斷勤勉所累積的結果。俗話說：「一勤天下無難事」的這句話，作為我們的座右銘，不斷的來鞭策勉勵自己吧。

紐約長島文協中文學校紙上壁報展

指導老師/郭白林

# 學中文的經驗

周清揚

我今年九歲，學中文已經有五年多，我很喜歡跟老師們快樂樂樂的上課。在中文學校裡，我有許多同學和好朋友，我覺得上中文課很好玩！

上中文課的時候，老師常會讓我們玩些有趣的遊戲，比如說猜字、賓果等等遊戲，不僅可以加強我們對課文內容的了解，還可以增加印象。我和同學之間相處融洽、打成一片，彼此

都會互相幫忙。

在中文學校，我討厭的事並不多，但是如果一定要我說的話，那就是參加比賽時，我會很緊張。爸爸會早在比賽前的幾週，就開始幫我預習背稿子，然後我會克服困難完成它。另外，讓我難過的事，是在中文學校偶爾會聽到朋友在人家的背後說壞話，我覺得這是很不禮貌的事。我在中文學校學到很多的事情，

在我幼兒班時，第一次接觸注音符號。一年級時，學的字變多了。二年級時，除了學的中文字和課文增加，還聽到劉老師家小貓的故事，真是有趣！三年級這一年到現在，我學到不少的成語，也背誦了很多的課文，讓我對中文的認識又增加不少。

學中文有助於我更了解家人，知道他們在說些什麼，所以我喜歡學中文！

華文

A: 你去那裡?  
B: 我要去銀行。  
A: 我也要提一點錢。  
B: 我是去上班的。  
A: 你在銀行上班啊?  
B: 是啊。  
A: 下次要是我有不懂的問題，可以問你了。  
B: 不敢當。

泰文

ก	หนึ่งร้อย บาท	คุณจะไปไหน
ข	ห่วยเห้ย อึ้ง หัง	ฉันจะไปธนาคาร
ก	ห่วยเห้ย เห้ย อึ้ง อึ้ง เตียน เตียน	
	ผมก็จะไปเบิกเงินหยวน	
ข	ห่วยเห้ย อึ้ง อึ้ง บัน เตอ	ฉันไปทำงานคะ
ก	หนึ่งร้อย หัง อึ้ง บัน เตอ	คุณทำงานที่ธนาคาร นั่นเอง
ข	อึ้ง อึ้ง	ใช่คะ
ก	ฮ่วย ฮ่วย อึ้ง อึ้ง ห่วย บั เตอ เตอ เว็น เตอ เว็น หนึ่ง เตอ	
	คราวหน้าหากผมมีปัญหาที่ไม่รู้ถามคุณได้เลย(ได้ไหม)	
ข	บั กัน เตอ	(เกรงใจ) ไม่ถึงอย่างนั้น

## 大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

